

De la biblioteca a la pantalla... y de vuelta

© Roberto De León González 2010

Número 40 - 30 de julio de 2010

Con la idea de que tras una gran cinta suele haber un gran libro, se concibió la serie *De la biblioteca a la pantalla... y de vuelta*. Su principal propósito es inspirar al público que gusta del cine a tomarle también gusto a los clásicos de la literatura y de la historia. Si desea hacer sugerencias, comentarios o correcciones, puede enviarlas a la siguiente dirección:

robertodeleonus@yahoo.com

La serie *De la biblioteca a la pantalla... y de vuelta* no pretende ser una crítica de cine.



Amish Grace (2010)

El odio es un algo hambriento, con muchos dientes filosos...

No es fácil perdonar, Ida. El Señor no nos pide caminar por caminos fáciles... Pero esto sí lo sé: una fe [que se tiene] cuando todo es cual lo queremos no es fe verdadera. Solo cuando nuestras vidas se deshacen tenemos la oportunidad de hacer real nuestra fe.

Matt Letscher, como Gideon Graben, en
Amish Grace.

Todas las traducciones:

© Roberto De León González, 2010.

Arte: © Lifetime Movie Network, 2010.

En aquel tiempo, acercándose Pedro a Jesús, le preguntó: Señor, si mi hermano me ofende, ¿cuántas veces lo tengo que perdonar? ¿Hasta siete veces? Jesús le contesta: No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete.

Evangelio según San Mateo,18:21-22

Hay quien dirá que es fácil proponer el perdón en teoría, difícil en la práctica. Y el perdón a toda costa, mucho más difícil.

De crimen, víctimas y dolor.

El 2 de octubre de 2006, un extraño entró a una pequeña escuela amish en el pueblo de Nickel Mines, estado de Pensilvania. Venía armado. Antes de acabar el día, Charles Carl Roberts IV baleó y mató a cinco niñas, entre las edades de 6 y 13 años; acto seguido, se suicidó.

El crimen sería tal vez el más insensato en la historia de la localidad, y con razón: los amish, si bien evitan contacto con el mundo de los “extraños”, son gente en extremo mansa, pacífica y respetuosa.

“Setenta veces siete”.

Como se entenderá, el ataque provocó dolor en la comunidad. Los ajenos a su modo de vida y religión podrían dudar: ¿Podrían perdonar al asesino? ¿Qué de la familia de quien había cometido tales actos? Pues hicieron eso, y más. El mismo día de estos sangrientos hechos, un grupo de amish, visitó a la viuda de Roberts. No hubo orden ni reuniones, no hubo vacilación, solo un gesto espontáneo: a él lo perdonaron; a la viuda y a sus hijos, le

dieron consuelo. Días más tarde, en el entierro de Roberts, la mitad de los asistentes eran amish. Con su presencia dieron más muestra, si aún hacía falta, de que habían perdonado.

No podían hacer otra cosa, es su naturaleza. De origen alemán y suizo, los amish emigraron al Nuevo Mundo con costumbres del siglo XVIII; rechazan la mayoría de los adelantos tecnológicos, pues consideran que corrompen su modo de vida. Tal parece que solo las niñas –y las mujeres cuando se casan o en ciertas ocasiones formales– visten ropa con color, más bien de tonos pastel (azul claro para las bodas); salvo tales excepciones, los adultos usan ropa blanca y negra, a la usanza de siglos pasados. Las mujeres nunca se cortan el pelo, sino se lo recogen, y no usan maquillaje ni joyería; los hombres se dejan barba cuando se casan y nunca se permiten un bigote, porque les recuerda el militarismo europeo. Su modestia es tal que resulta difícil retratarles de frente; cuando ven la cámara, por lo general se dan vuelta. Y viven lo que predicán, en particular la mansedumbre. Pacifistas hasta el extremo, esta gente pone la otra mejilla sin vacilar. Si un enemigo cayera en un estanque helado, el amish se detendría para rescatarlo, aún a costa de su vida. No es de extrañar que, en el funeral de Roberts, un anciano de la comunidad abrazara al padre del asesino, quien estaba deshecho en llanto, por una hora. Como el buen samaritano, estaba allí para su prójimo.

Cuando se supo la noticia, resultó (para los ajenos a la comunidad amish) una historia sorprendente, la cual debía ser contada y explicada. Dada la aversión de este pueblo a la publicidad, la tarea le tocó a tres historiadores: Donald Kraybill, Steven Nott y David Weaver-Zercher, ampliamente entendidos sobre este pueblo, juntaron su esfuerzo

investigativo y, meses después, publicaron el libro *Amish Grace: How Forgiveness Transcended Tragedy*. De ahí toma vuelo esta versión fílmica, hecha por Lifetime Movie Network y con el título abreviado que hoy nos ocupa.

Lecciones necesarias.

Como suele ocurrir, hay controversias en torno a esta obra. Algunos dirán que la trama no refleja el perdón como ocurrió, pues fue todavía más solidario e incondicional en la vida real. La historia fue obviamente modificada, pues se le añadieron circunstancias y personajes distintos a lo ocurrido. Otros la critican por la no participación de los autores originales; éstos decidieron distanciarse del proyecto, por respeto a la comunidad. En lo que muchos concuerdan es que esta cinta refleja cómo se debe perdonar: no de palabra, sino de acción. En opinión de este autor, esta cinta merece ser vista y estudiada, por las lecciones que puede impartir, y que tanta falta nos hacen.

Amish Grace (2010) estará disponible en vídeo desde el 14 de septiembre de 2010.

Debido a temas fuertes y complejos, la producción está clasificada PG: se recomienda la supervisión de adultos, pues parte del contenido puede no ser apropiado para niños.

Los siguientes enlaces de Internet tratan sobre la cinta que hoy comentamos y la historia en la cual se inspira. Como siempre, si alguna de estas direcciones no le lleva automáticamente a la página deseada, cópiela y péguela en su buscador favorito.

Para abundar más sobre los amish, puede comenzar con estos enlaces:

<http://en.wikipedia.org/wiki/Amish>

<http://noticiasinteresantes.blogcindario.com/2007/10/00922-historia-de-los-amish-un-pueblo-que-vive-en-el-pasado.html>

<http://pittsburgh.about.com/cs/pennsylvania/a/amish.htm>

<http://www.religioustolerance.org/amish.htm>

<http://www.youtube.com/watch?v=PAgSCTdnrhk>

Respecto al valor y necesidad del perdón, acaso desee consultar las siguientes fuentes:

<http://christianity.about.com/od/whatdoesthebiblesay/a/bibleforgiveness.htm>

<http://thinkexist.com/quotations/forgiveness/>

<https://www.mayoclinic.com/health/forgiveness/MH00131>

<http://www.youtube.com/watch?v=3D4VMZb8wLY>

Sobre las consecuencias de no perdonar, recomendamos el cuento corto “Hate” dentro de la antología Tales of ten worlds, de Arthur C. Clarke. A pesar de que ya no está en imprenta, puede adquirir una copia usada a través de la siguiente dirección:

http://www.amazon.com/s/ref=nb_sb_noss?url=search-alias%3Dstripbooks&field-keywords=%22tales+of+ten+worlds%22&x=11&y=22&ih=1_0_0_0_0_0_1_0_1.1247_74&fsc=-1

Otro recurso, más accesible:

<http://www.lifemasters.co.za/Life-masters-cost-of-unforgiveness.htm>

Como hemos dicho, Amish Grace no estará a la venta hasta el 14 de septiembre de 2010. Puede pedir por adelantado la película en vídeo, a través de estas direcciones:

<http://video.barnesandnoble.com/DVD/Amish-Grace/Tammy-Blanchard/e/24543700838/?itm=1&USRI=amish+grace>

http://www.amazon.com/Amish-Grace-Matt-Letscher/dp/B003V3FSO6/ref=sr_1_fkmr0_1?ie=UTF8&qid=1280278881&sr=1-1-fkmr0

Puede buscar el libro sobre el cual se inspira esta película en su librería predilecta, o a través de las siguientes páginas:

<http://productsearch.barnesandnoble.com/search/results.aspx?WRD=amish+grace+how+forgiveness+transcended+tragedy>

http://www.amazon.com/Amish-Grace-Forgiveness-Transcended-Tragedy/dp/0470344040/ref=sr_1_1?ie=UTF8&s=books&qid=1280315600&sr=1-1

Aquí se comenta el libro sobre el cual se inspira esta producción:

<http://www.cpfphila.org/NL0910/NL0910%201.html>

Finalmente, aquí podrá ver reseñas de la cinta Amish Grace:

<http://ncronline.org/news/without-forgiveness-theres-no-room-left-love>

<http://www.hollywoodreporter.com/hr/tv-reviews/amish-grace-tv-review-1004078769.story>

<http://www.youtube.com/watch?v=gAmeJHXcw4w>

Sobre el tema del perdón como asunto práctico y humano, recomendamos los siguientes fondos bibliográficos:

Cómo perdonar cuando no sabes cómo hacerlo.

by Bishop, Jacqui.

Málaga : Editorial Sirio, [1999?].

UPR RRP SB Lázaro, Colección de Circulación

158.2

B622h3

E

Dickens and Thackeray : punishment and forgiveness.

by Reed, John Robert, 1938-

Athens : Ohio University Press, c1995.

UPR RRP SB Lázaro, Colección de Circulación

813

D548zre

Forgive, forget, and be free.

by Lockerbie, Jeanette W.

Chappaqua, N.Y. : Christian Herald Books, c1981.

UPR RRP SB Lázaro, Colección de Circulación

241.4

L815f

Forgiveness.

by Haber, Joram Graf.

Savage, MD : Rowman & Littlefield Publishers, c1991.

UPR RRP SB Lázaro, Colección de Circulación

179.9

H114f

Los límites del perdón : dilemas éticos y racionales de una decisión.

by Wiesenthal, Simon.

Barcelona : Paidós, 1998.

UPR RRP SB Lázaro, Colección de Circulación

179.7

W651s3

E

Si bien no ha sido clasificado dentro de la materia del perdón, el siguiente recurso puede ser útil para entenderlo y practicarlo:

Del odio al amor : cómo vencer a su peor enemigo, usted mismo.

by Rubin, Theodore Isaac.

México : Editorial Pax México, 1989.

UPR RRP SB Lázaro, Colección de Circulación

155.2

R896c3, E

Para entender mejor esta cinta, es preciso conocer más sobre los amish. Este recurso nos ilustra algo sobre el tema:

Our Amish neighbors.

by Schreiber, William Ildephonse, 1906-

[Chicago] University of Chicago Press [1962]

UPR RRP SB Lázaro, Colección de Circulación

289.7

S378o

La serie De la biblioteca a la pantalla... y de vuelta es un esfuerzo privado y propiedad intelectual exclusiva de su autor. Si desea se le borre de la lista de envío, sírvase comunicárnoslo a la siguiente dirección:

robertodeleonus@yahoo.com

Si, por el contrario, un conocido suyo o entidad desea recibir esta publicación, agradeceré que me comunique la dirección electrónica de la persona o institución interesada.

Roberto De León González

Sistema de Bibliotecas

Universidad de Puerto Rico

Río Piedras

© Roberto De León González 2010